



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 March 2013

Шестьдесят седьмая сессия
Пункт 28 а повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Третьего комитета (A/67/450 и Corr.1)]

67/146. Активизация глобальных усилий в целях искоренения практики калечащих операций на женских половых органах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/117 от 9 декабря 1998 года и 56/128 от 19 декабря 2001 года, на резолюции Комиссии по положению женщин 51/2 от 9 марта 2007 года¹, 52/2 от 7 марта 2008 года² и 54/7 от 12 марта 2010 года³ и на все другие соответствующие резолюции,

вновь подтверждая, что Конвенция о правах ребенка⁴ и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵ вместе с факультативными протоколами к ним⁶ представляют собой важный вклад в правовую систему для поощрения и защиты прав человека женщин и девочек,

вновь подтверждая также Пекинскую декларацию⁷ и Платформу действий⁸, решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁹, Программу действий

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2007 год, Дополнение № 7 (E/2007/27)*, глава I, раздел D.

² Там же, *2008 год, Дополнение № 7 (E/2008/27)*, глава I, раздел D.

³ Там же, *2010 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2010/27 и Corr.1), глава I, раздел D.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁵ Ibid., vol. 1249, No. 20378.

⁶ Ibid., vols. 2171 and 2173, No. 27531; *ibid.*, vol. 2131, No. 20378; и резолюция 66/138, приложение.

⁷ *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

⁸ Там же, приложение II.

⁹ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

12-48738



Просьба отправить на вторичную переработку



Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁰ и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹¹ и их пятилетних, десятилетних и пятнадцатилетних обзоры, а также Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹² и обязательства в отношении женщин и девочек, принятые на Всемирном саммите 2005 года¹³ и подтвержденные в резолюции 65/1 Ассамблеи от 22 сентября 2010 года, озаглавленной «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»,

ссылаясь на Протокол к Африканской хартии прав человека и народов, касающийся прав женщин в Африке, который был принят 11 июля 2003 года в Мапуту и содержит, в частности, обязательства и обещания прекратить калечащие операции на женских половых органах, а также знаменует собой важный этап в деятельности, направленной на отказ от практики калечащих операций на женских половых органах и ее прекращение,

ссылаясь также на принятое 1 июля 2011 года в Малабо решение Африканского союза поддержать принятие Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии резолюции о запрещении калечащих операций на женских половых органах,

ссылаясь далее на принятую Комиссией по положению женщин на ее пятьдесят шестой сессии рекомендацию о том, чтобы Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять на ее шестьдесят седьмой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Улучшение положения женщин», решение рассмотреть вопрос о прекращении калечащих операций на женских половых органах¹⁴,

отмечая, что практика калечащих операций на женских половых органах представляет собой форму наносящего необратимый и непоправимый ущерб насилия, которое негативно сказывается на правах человека женщин и от которого пострадали от 100 до 140 миллионов женщин и девочек по всему миру и что, согласно оценкам, ежегодно риск подвергнуться такой процедуре грозит еще трем миллионам девочек по всему миру,

вновь подтверждая, что калечащие операции на женских половых органах являются практикой, которая причиняет вред и представляет собой серьезную угрозу для здоровья женщин и девочек, в том числе для их психического, сексуального и репродуктивного здоровья, а это может повысить их восприимчивость к ВИЧ и иметь неблагоприятные последствия для беременности и родов и привести к смерти матери и новорожденного, и что отказа от такой вредной практики можно добиться лишь в результате организации всеохватывающего движения с участием всех заинтересованных

¹⁰ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

¹¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹² Резолюция 55/2.

¹³ См. резолюцию 60/1.

¹⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2012 год, Дополнение № 7 и исправление* (E/2012/27 и Согг.1), глава I, раздел A.

слоев общества, представляющих как государственный, так и частный секторы, включая девочек и мальчиков, женщин и мужчин,

будучи обеспокоена свидетельствами увеличения числа случаев проведения калечащих операций на женских половых органах медицинским персоналом во всех регионах, в которых существует такая практика,

признавая, что негативные дискриминационные стереотипные представления и поведение непосредственным образом сказываются на положении женщин и девочек и отношении к ним и что такие негативные стереотипы препятствуют формированию законодательных и нормативных основ, гарантирующих гендерное равенство и запрещающих дискриминацию по признаку пола,

признавая также, что кампания Генерального секретаря «Сообща покончим с насилием в отношении женщин», а также база данных о насилии в отношении женщин будут способствовать усилиям по искоренению практики калечащих операций на женских половых органах,

приветствуя усилия, прилагаемые системой Организации Объединенных Наций с целью положить конец калечащим операциям на женских половых органах, в частности обязательство, взятое на себя десятью учреждениями Организации Объединенных Наций¹⁵ в их совместном межучрежденческом заявлении от 27 февраля 2008 года об искоренении калечащих операций на женских половых органах, и Совместную программу Фонда народонаселения Организации Объединенных Наций и Детского фонда Организации Объединенных Наций и «Калечащие операции на женских половых органах/женское обрезание: ускорим перемены», которая призвана ускорить искоренение этой практики,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на активизацию национальных, региональных и международных усилий и нацеленность на отказ от практики калечащих операций на женских половых органах, эта практика сохраняется во всех регионах мира,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что сохраняющийся колоссальный разрыв в ресурсах и нехватка финансовых средств серьезно ограничивают масштабы и темпы осуществления программ и мероприятий, направленных на искоренение практики калечащих операций на женских половых органах,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о прекращении калечащих операций на женских половых органах¹⁶,

1. *подчеркивает*, что расширение прав и возможностей женщин и девочек имеет ключевое значение для прекращения цикла дискриминации и насилия и для поощрения и защиты прав человека, включая право на

¹⁵ Канцелярия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Программа развития Организации Объединенных Наций, Экономическая комиссия для Африки, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Всемирная организация здравоохранения.

¹⁶ E/CN.6/2012/8.

наивысший достижимый уровень психического и физического здоровья, в том числе сексуального и репродуктивного здоровья, и призывает государства-участники выполнять свои обязательства по Конвенции о правах ребенка⁴ и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵, а также свои обязательства осуществлять Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин¹⁷, Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁰, Пекинскую платформу действий⁸ и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁹ и специальной сессии Ассамблеи по положению детей¹⁸;

2. *призывает* государства повышать уровень информированности и формального, неформального образования и учебной подготовки, а также образования и учебной подготовки вне официальной системы образования в целях содействия непосредственному вовлечению девочек и мальчиков, женщин и мужчин в соответствующую работу и для обеспечения того, чтобы все основные субъекты и государственные должностные лица, в том числе сотрудники правоохранительных и судебных органов, работники иммиграционных служб, медработники, общинные и религиозные лидеры, преподаватели, работодатели, работники средств массовой информации и те, кто напрямую работает с девочками, а также родители, семьи и общины, добивались искоренения таких мировоззрений и наносящей вред практики, в частности всех форм калечащих операций на женских половых органах, которые имеют негативные последствия для девочек;

3. *призывает также* государства укреплять пропагандистские и информационно-просветительные программы, мобилизовывать девочек и мальчиков на активное участие в разработке программ по предотвращению и искоренению вредной практики, особенно калечащих операций на женских половых органах, и привлекать к ним общинных и религиозных лидеров, учебные заведения, средства массовой информации и семьи, а также оказывать более значительную финансовую поддержку предпринимаемым на всех уровнях усилиям по прекращению такой практики;

4. *настоятельно призывает* государства осудить все виды вредной практики, которые негативно сказываются на женщинах и девочках, в частности калечащие операции на женских половых органах, независимо от того, совершаются ли они в медицинских учреждениях или за их пределами, и принять все необходимые меры, включая принятие и применение соответствующих законодательных актов, с целью запретить калечащие операции на женских половых органах, защитить женщин и девочек от этой формы насилия и положить конец безнаказанности;

5. *настоятельно призывает также* государства дополнять меры наказания информационно-просветительными мероприятиями, призванными активизировать процесс формирования консенсуса в отношении искоренения практики калечащих операций на женских половых органах, и настоятельно призывает далее государства предоставлять защиту и поддержку женщинам и девочкам, которым были или могут быть сделаны калечащие операции на половых органах, в том числе путем создания служб социальной и

¹⁷ Резолюция 48/104.

¹⁸ Резолюция S-27/2, приложение.

психологической поддержки и ухода, и принять меры для укрепления их здоровья, в том числе сексуального и репродуктивного здоровья, с целью оказать помощь женщинам и девочкам, ставшим жертвами такой практики;

6. *настоятельно призывает* далее государства содействовать осуществлению учебных процессов, учитывающих гендерные особенности и способствующих расширению прав и возможностей, на основе обзора и пересмотра в соответствующих случаях школьных программ, учебных материалов и планов подготовки преподавателей, а также посредством разработки политики и программ абсолютно нетерпимого отношения к насилию над девочками, включая калечащие операции на женских половых органах, и предпринимать дальнейшие усилия для всеобъемлющего учета причин и последствий гендерного насилия и дискриминации в отношении женщин и девочек в образовательных и учебных программах на всех уровнях;

7. *призывает* государства обеспечить, чтобы национальные планы действий и стратегии, направленные на искоренение практики калечащих операций на женских половых органах, носили всеобъемлющий и многодисциплинарный характер и включали четкие цели и показатели, предусматривающие эффективный мониторинг, оценку результатов и координацию программ среди всех участников;

8. *настоятельно призывает* государства принимать в общих рамках интеграционной политики и в консультации с затронутыми общинами эффективные и конкретные целенаправленные меры в интересах женщин-беженцев и женщин-мигрантов и их общин, чтобы оградить девочек от калечащих операций на половых органах, в том числе в тех случаях, когда такая практика имеет место за пределами страны проживания;

9. *призывает* государства подготовить информационно-просветительные кампании и программы, предусматривающие систематическое проведение разъяснительной работы среди широких слоев населения, соответствующих специалистов, семей и общин, в том числе в средствах массовой информации и путем проведения дискуссий на телевидении и радио, в целях искоренения практики калечащих операций на женских половых органах;

10. *настоятельно призывает* государства применять всеобъемлющий и предусматривающий учет культурных особенностей систематический подход, охватывающий социальные аспекты и основанный на правах человека и принципах гендерного равенства, при организации среди семей, лидеров местных общин и представителей всех профессий учебной подготовки и занятий по вопросам защиты и расширения прав и возможностей женщин и девочек в целях повышения их осведомленности и приверженности делу искоренения практики калечащих операций на женских половых органах;

11. *настоятельно призывает также* государства обеспечить осуществление на национальном уровне международных и региональных договоренностей и обязательств, принятых ими в качестве государств-участников, подписавших различные международные документы, гарантирующие полное осуществление всех прав человека и основных свобод женщин и девочек;

12. *призывает* государства разработать политику и нормы, обеспечивающие эффективное осуществление национальных законодательных актов, предусматривающих ликвидацию дискриминации и насилия в отношении женщин и девочек, в частности калечащих операций на женских

половых органах, и создать надлежащие механизмы подотчетности на национальном и местном уровнях для наблюдения за тем, как соблюдаются и осуществляются эти законодательные акты;

13. *призывает также* государства разработать единообразные методы и стандарты сбора данных о всех формах дискриминации и насилия в отношении девочек, особенно формах, информация о которых не задокументирована, включая информацию о калечащих операциях на женских половых органах, и разработать дополнительные показатели эффективной оценки прогресса в деле искоренения такой практики;

14. *настоятельно призывает* государства выделять достаточные ресурсы для осуществления политики, программ и законодательных актов, направленных на искоренение практики калечащих операций на женских половых органах;

15. *призывает* государства разрабатывать, поддерживать и осуществлять всеобъемлющие и комплексные стратегии предотвращения калечащих операций на женских половых органах, в том числе организовывать подготовку для социальных работников, медицинского персонала, общинных и религиозных лидеров и соответствующих специалистов, и обеспечивать, чтобы они предоставляли компетентную помощь, услуги и уход женщинам и девочкам, которым могут быть или были сделаны калечащие операции на половых органах, и призвать их сообщать соответствующим властям о случаях, когда, по их мнению, женщины и девочки подвергаются такому риску;

16. *призывает также* государства поддерживать, в рамках всеобъемлющего подхода к искоренению практики калечащих операций на женских половых органах, программы вовлечения тех, кто в местных общинах занимается проведением калечащих операций на женских половых органах, в осуществление на уровне общин инициатив, направленных на отказ от такой практики, включая в соответствующих случаях определение общинами для таких лиц альтернативных источников дохода;

17. *призывает* международное сообщество, соответствующие подразделения Организации Объединенных Наций, гражданское общество и международные финансовые учреждения продолжать активно поддерживать, предоставляя более значительные финансовые ресурсы и техническую помощь, целевые всеобъемлющие программы, учитывающие потребности и приоритеты женщин и девочек, которым могут быть или были сделаны калечащие операции на половых органах;

18. *призывает* международное сообщество решительно поддержать, в том числе путем увеличения объема финансовой помощи, второй этап осуществления Совместной программы Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Детского фонда Организации Объединенных Наций «Калечащие операции на женских половых органах/женское обрезание: ускорим перемены», который должен закончиться в декабре 2013 года, а также национальные программы, нацеленные на искоренение практики калечащих операций на женских половых органах;

19. *подчеркивает*, что в ряде стран был достигнут определенный прогресс в деле борьбы с практикой калечащих операций на женских половых органах на основе применения общего скоординированного подхода, способствующего позитивным социальным переменам на общинном, национальном, региональном и международном уровнях, и напоминает об

установленной в межучрежденческом заявлении Организации Объединенных Наций¹⁵ цели искоренить практику калечащих операций на женских половых органах в течение жизни одного поколения, добившись ряда основных достижений к 2015 году, в соответствии с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия;

20. *рекомендует* мужчинам и мальчикам выступать с конструктивными инициативами и вместе с женщинами и девочками бороться с насилием и дискриминационной практикой в отношении женщин и девочек, в частности с практикой калечащих операций на женских половых органах, используя для этого сетевые связи, программы работы со сверстниками, информационно-просветительные кампании и учебные программы;

21. *призывает* государства, систему Организации Объединенных Наций, гражданское общество и все заинтересованные стороны и далее отмечать 6 февраля как Международный день нетерпимого отношения к калечащим операциям на женских половых органах и в этот день проводить информационно-просветительные кампании и принимать конкретные меры по борьбе с практикой калечащих операций на женских половых органах;

22. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы индивидуально и коллективно все соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, в частности Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-Женщины»), Всемирная организация здравоохранения, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программа развития Организации Объединенных Наций и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, включали в свои страновые программы, в соответствующих случаях и согласно национальным приоритетам, вопросы защиты и поощрения прав женщин и девочек, в частности их защиты от калечащих операций на женских половых органах, с целью дополнительно активизировать свои усилия в этом направлении;

23. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии обстоятельный multidisciplinary доклад о коренных причинах практики калечащих операций на женских половых органах и способствующих ей факторах, масштабах ее распространения во всем мире и ее последствиях для женщин и девочек, включая свидетельства и данные, анализ достигнутого на данный момент прогресса и практические рекомендации по искоренению этой практики на основе информации, предоставленной государствами-членами, соответствующими структурами системы Организации Объединенных Наций, работающими над этим вопросом, и другими соответствующими заинтересованными сторонами.

60-е пленарное заседание,
20 декабря 2012 года